

VITA – EasyShade

(návod k použití)

1. PRVNÍ KROKY	2
1.1 INSTALACE PŘÍSTROJE	2
1.2 UVEDENÍ DO PROVOZU.....	2
1.3 VÝBĚR PRVNÍHO NASTAVENÍ	3
1.4 VLOŽENÍ PROTIINFEKČNÍ OCHRANY	6
2. KALIBRACE EASYSHADE	9
3.1.2 Střední hodnota měření	15
3.2 MĚŘENÍ OBLASTI ZUBŮ.....	16
4. OVĚŘENÍ BAREVNÉ PŘESNOSTI RESTAUROVÁNÍ	18
4.1 VYHODNOCENÍ KVALITY RESTAUROVÁNÍ	21
5. MĚŘENÍ BAREVNÉHO VZORU	22
6. PRÁCE V ROZŠÍŘENÉM REŽIMU.....	23
6.2 DALŠÍ INFORMACE O BARVĚ ZUBU	23
6.2 DALŠÍ BAREVNÉ INFORMACE PRO RESTAUROVÁNÍ.....	28
7. PÉČE A ÚDRŽBA.....	29
7.1 ZABALENÍ PRO ZÁSILKU	29
8. ČIŠTĚNÍ A DEZINFEKCE.....	29
9. PŘÍLOHA	30
9.1 AUTOTEST	30
9.2 HLEDÁNÍ CHYB	32
9.3 VÝMĚNA LAMPY	34
9.4 VÝMĚNA KALIBRAČNÍHO BLOKU	34
9.5 PŘEHLED MĚŘENÍ BAREV	36
9.6 INTERPOLOVANÉ BARVY 3D-MASTER (MEZIBARVY)	41
9.7 TECHNICKÁ DATA	42
9.8 PATENTY A ZNAČKY ZBOŽÍ	42
9.9 GLOSÁŘ	43

Použité symboly a jejich význam

Pozor, dbejte na přiloženou dokumentaci

Pouze pro jednorázové použití

Vypínač

1. První kroky

VITA Easyshade® umožňuje přesné určení barev přírodních a bělených zubů a ověření velkého výběru restaurování. Easyshade zobrazuje údaje na dotykovém displeji (touchscreen), který také slouží k výběru menu a zadávání dat.

1.1 Instalace přístroje

1. Rozbalte zásilkový karton Easyshade a odstraňte z jeho horní části vložku z pěnové hmoty.
2. Vyjměte základní jednotku Easyshade a při část a odstraňte z nich ochranný plastický obal.
3. Položte základní jednotku na rovnou podložku a vložte příruční část do vidlice.
4. Propojte síťový kabel s přívodem vlevo na zadní straně přístroje a zasuňte síťovou zástrčku do vhodné zásuvky. Easyshade je nyní připraven k uvedení do provozu, viz strana 1 „Stručného návodu“ nebo odstavec 1, „První kroky“, strana 2.

1.2 Uvedení do provozu

Easyshade se zapíná vypínačem na přístroji vlevo nahoře. Ventilátor se roztočí a na displeji se objeví logo Easyshade.



Na obrazovce nahoře udávají tři značky za „Release“ (znázorněno jako podtržítka) verzi softwaru. Potom následující tři značky (znázorněno také jako podtržítka) udávají verzi tabulky barev. Během nahřívání lampy se na displeji zobrazuje:



Jakmile je nahřívání ukončeno, zobrazí se na displeji :



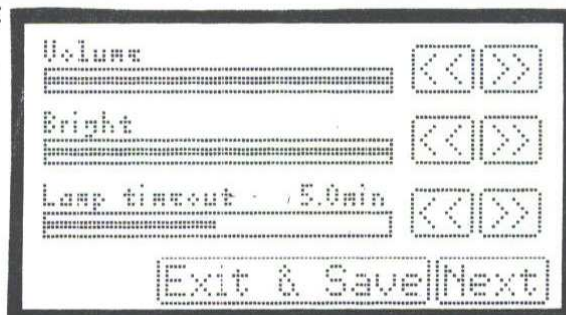
Nyní je Easyshade připraven pro kalibraci. Při každém zapnutí nebo vložení protiinfekční ochrany se musí provést kalibrace. Mezi jednotlivými měřeními to však není nutné.

Pozor: Pokud přišla protiinfekční ochrana do styku s pacientem, nesmí být Easyshade kalibrován. Před kalibrací je nutno vložit novou protiinfekční ochranu. **Pokud přišla protiinfekční ochrana do styku s kalibračním blokem, je nutno kalibrační blok a úchyt základní stanice odstranit, jak je popsáno v odstavci 8, potom je nutno ho očistit, dezinfikovat a sterilizovat.**

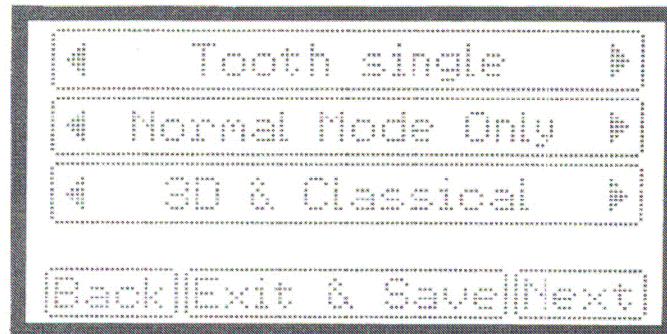
1.3 Výběr prvního nastavení

Během nahřívání Easyshade se ve spodní části obrazovky zobrazí výběrové pole „Preset (původní nastavení)“. „Preset (původní nastavení)“ umožní výběr a uložení standardního provozního režimu Easyshade do paměti. Pokud byl navolen standardní provozní režim, je pouze v nejkrajnějších případech nutné hodnoty změnit.

Po navolení „Preset (původní nastavení)“ na obrazovce nahřívání nebo kalibrace se zobrazí tato obrazovka:



Tato obrazovka umožňuje nastavení hlasitosti výstražného signálu („pípnutí“), jasu obrazovky a vypnutí světelného zdroje navolením symbolů zap („<<“) a vyp („>>“). Navolením „Exit & Save (Ukončení a uložení)“ se uloží změna (pokud k nějaké došlo) nastavení jako standardní hodnoty. Přednastaveny jsou hodnoty „Maximální hlasitost“ a „Maximální jas“ a „Vypnutí lampy“ po 5 minutách. Navolení/dotyk „Next (Další)“ vede k zobrazení následující obrazovky:

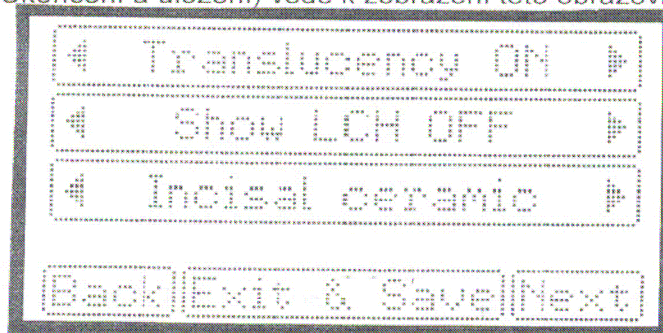


Navolením Next (Další) („▶“) nebo Previous (Předcházející) v horním poli („◀“) lze listovat v obsahu obrazovek od „Tooth single (Jednotlivý zub)“ (Měření jedné základní barvy jednoho zubu), po „Tooth areas (Oblasti zubů)“ (Měření cervikální, centrální a incizní oblasti jednoho zubu) nebo „Restoration (Restaurování)“ (Kontrola barevné přesnosti restaurování). Přednastaveno je „Tooth single (Jednotlivý zub)“.

Navolením Next (Další) („▶“) nebo Previous (Předcházející) v druhém poli lze listovat v obsahu obrazovek od „Normal Mode Only („Jen standardní provozní režim)“ (pro zobrazení výsledků jednotlivého měření jednoho zubu), po „Standardní/střední hodnota“ (pro zobrazení výsledků jednotlivého měření jednoho zubu nebo střední hodnoty více měření). Přednastaveno je „Normal Mode Only („Jen standardní provozní režim)“.

Navolením Next (Další) („▶“) nebo Previous (Předcházející) ve třetím poli lze listovat v obsahu obrazovek „3D & Classical“ (pro zobrazení výsledků jednotlivého měření jednoho zubu nejen jako barvy VITA 3D-Master ale i jako VITA Classical). Přednastaveno je „3D-Master only“.

Navolením „Back (Zpět)“ se zobrazí menu pro nastavení hlasitosti/jasu. Navolení „Exit & Save (Ukončení a uložení)“ vede k zobrazení této obrazovky:

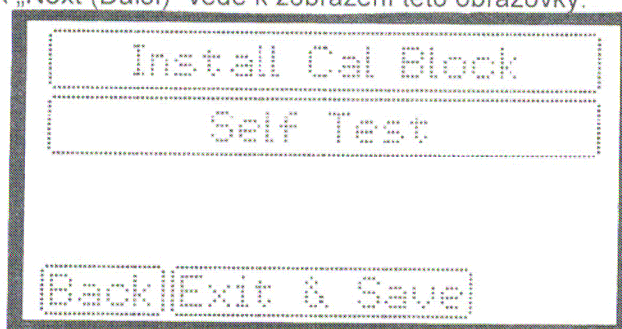


Navolením Next (Další) („▶“) nebo Previous (Předcházející) v horním poli („◀“) lze listovat v obsahu obrazovek „Translucency On (Průsvitnost Zap)“ (ukáže průsvitnost ve střední třetině zubu v relaci k ekvivalentnímu barevnému vzoru), nebo „Translucency Off (Průsvitnost Vyp)“ (Bez zobrazení průsvitnosti). Přednastaveno je „Translucency On (Průsvitnost Zap)“.

Navolením Next (Další) („▶“) nebo Previous (Předcházející) ve druhém poli („◀“) lze listovat v obsahu obrazovek „Show LCH OFF (bez zobrazení detailních informací o barvě jednoho měření)“ a „Show LCH ON (zobrazení výsledků měření ve formě L (Lightness), C (Chroma) a H (Hue)). Přednastaveno je „Show LCH OFF“.

Navolením Next (Další) („▶“) nebo Previous (Předcházející) ve třetím poli („◀“) lze listovat v obsahu obrazovek „Incisal Ceramic“ (zobrazení výsledků měření v incizní oblasti ve formě jedné tavicí barvy VITA – EN1, EN2 nebo EN3) a „Incisal Shade“ (zobrazení výsledků měření v incizní oblasti ve formě jedné barvy VITA). Přednastaveno je „Incisal Ceramic“. Tato nastavení jsou relevantní pouze pro měření oblasti zubů.

Navolením „Back (Zpět)“ se zobrazí menu „Tooth single (Jednotlivý zub)“. Navolení „Exit & Save (Ukončení a uložení)“ umožňuje uložení změn jako standardních hodnot. Navolení/dotyk „Next (Další)“ vede k zobrazení této obrazovky:



Navolením „Install Cal Block (Instalace kalibračního bloku)“ v horním poli lze spojit nový kalibrační blok s Easyshade. To je zapotřebí tehdy, když blok, který byl dodán s přístrojem, byl ztracen nebo poškozen. Viz odstavec 9.4 v příloze „Nahrazení kalibračního bloku“.

Navolení druhého pole „Self Test“ (Autotest)“ spouští interaktivní test Easyshade, který je popsán v odstavci 9.1 přílohy.

Navolením „Back (Zpět)“ se zobrazí obrazovka „Translucency“. Navolení „Exit & Save (Ukončení a uložení)“ umožňuje uložení případných změn jako standardních hodnot.

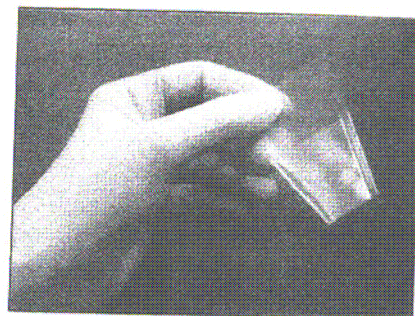
Pokyn: Pokud budou provedeny změny nastavení Easyshade uvnitř menu pro přednastavení, které nechcete uložit, mohou být změny vymazány tím, že přístroj vypnete. Uvnitř menu pro přednastavení a obzvláště při zadání údajů kalibračních bloků, lze oblasti dotykového displeje navolit také pomocí tyčinky s vatou (namísto špičky prstu).

1.4 Vložení protiinfekční ochrany

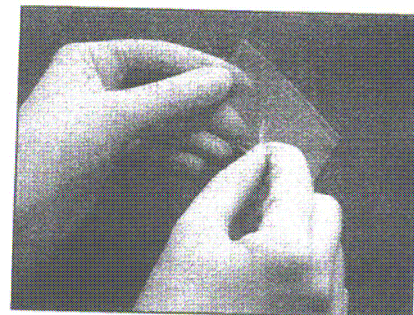
Easyshade je nutno před použitím u pacienta odborně vyčistit a dezinfikovat a potom je nutné vložit protiinfekční ochranu Easyshade, aby se zabránilo rozšíření infekce mimo pacienta. Protiinfekční ochrana se používá také jako ochrana optiky umístěné ve špičce speciální sondy před poškozením a pro získání neklouzavého povrchu při dotyku se zubem, který zaručuje přesné výsledky co do určení barvy.

Tyto nesterilní fólie jsou z polyuretanu, nevyvolávají alergie a jsou určeny pouze na jedno použití. Easyshade se dodává v krabičce se 40 fóliemi. Protiinfekční fólie je možno přiojednat v množství 4 balení po 40 fóliích (obj.č. VITA: D39003). Při vkládání protiinfekční ochrany se doporučuje mít rukavice.

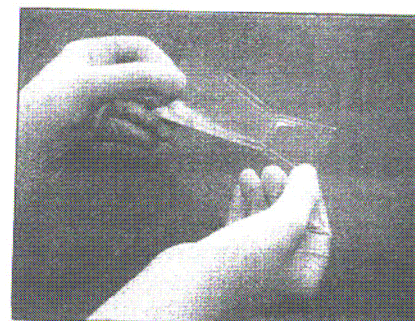
1. Vyjměte protiinfekční ochranu z balení a uchopte ji pevně nahoře (širší konec).



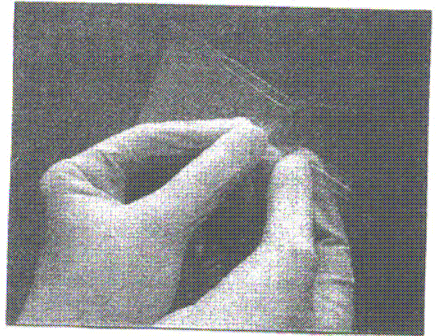
2. Stáhněte krycí fólii z kapsy protiinfekční ochrany (jak je znázorněno). Pro usnadnění tohoto úkonu protiinfekční ochranu mírně ohněte na tom rožku, ze kterého chcete se stahováním začít.



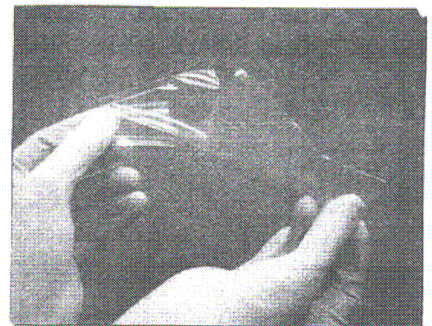
3. Pak pokračujte až krycí fólii z protiinfekční ochrany celou stáhněte.



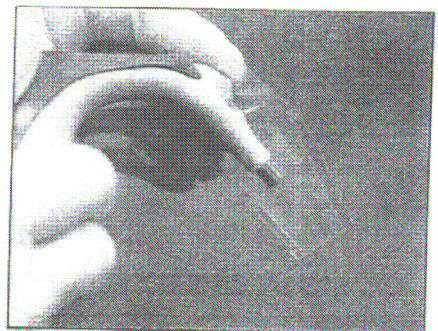
4. Uchopte spodní rožek protiinfekční ochrany a stáhněte ji z krycí fólie.



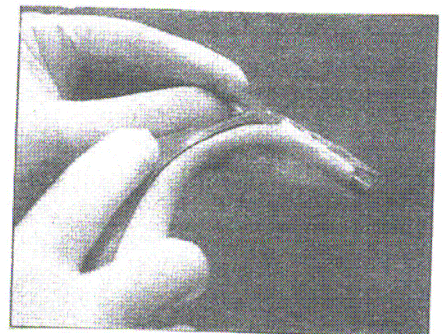
5. Protiinfekční ochrana se nyní dál stahuje z krycí fólie, až je z ní kompletně odstraněna.



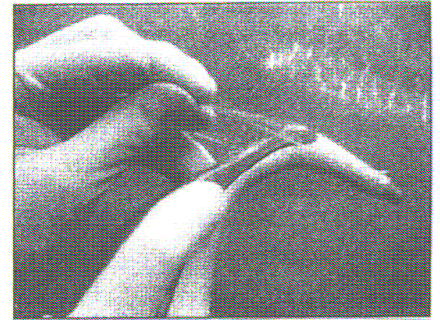
6. Otevřete kapsu protiinfekční ochrany. Snáze to provedete roztažením protiinfekční ochrany. Potom zasuňte špičku sondy.



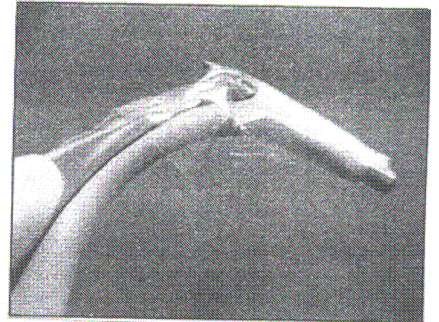
7. Přetáhněte protiinfekční ochranu přes sondu dozadu, až se špička sondy dostane doprostřed dna kapsy.



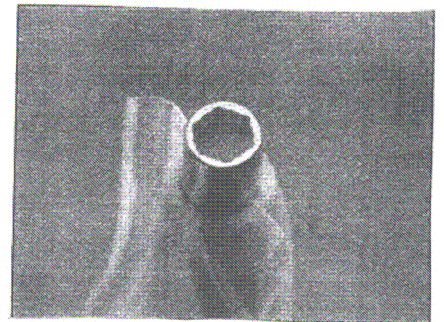
8. Přetáhněte protiinfekční ochranu dál dozadu, přičemž ji natáhněte alespoň 2-3 cm přes úchyt (trn) na špičce sondy. Materiál fólie je maximálně roztažený. Dbejte na rovnoměrné roztažení a zabránění tvorby skladů přes špičku sondy.




9. Jakmile je protiinfekční ochrana maximálně natažená, přetáhněte ji přes úchyt (trn) na špičce sondy. Potom fólii pusťte tak, aby ji zadržel úchyt (trn).

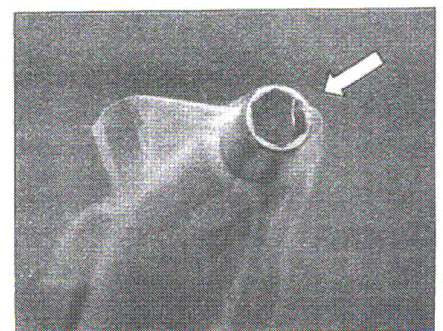


10. Ujistěte se, zda protiinfekční ochrana doléhá rovnoměrně a natěsno přes čelní stranu sondy a zda se fólie během použití netrhá.



11.  Fólie musí během veškerých měření na tomtéž pacientovi zůstat na sondě. Po použití na pacientovi se fólie odborně likvidují.

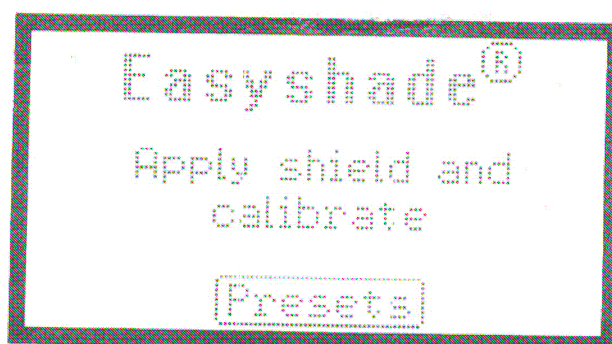
Fotografie ukazuje špatně nataženou protiinfekční ochranu. Fólie nebyla natažena přes špičku sondy rovnoměrně. Toto nerovnoměrné nasazení přes špičku sondy může vést k nepřesnostem při měření barvy.



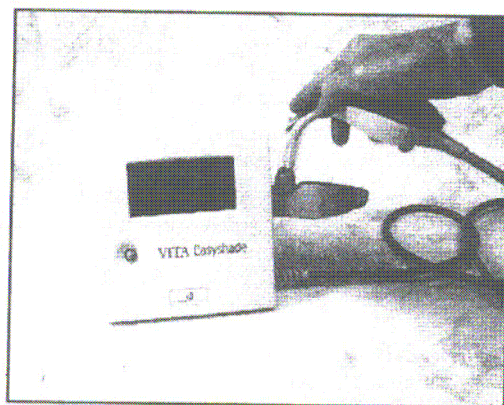
2. Kalibrace Easyshade

Pokyn: Easyshade je předem nakalibrován pro dodávaný kalibrační blok. Pokud více přístrojů Easyshade, dbejte na to, aby nedošlo k záměně kalibračních bloků, protože by to mohlo ovlivnit přesnost měření. Poslední číslice sériového čísla přístroje Easyshade naleznete na straně kalibračního bloku.

Po zapnutí Easyshade a nahřátí lampy se objeví tato obrazovka, aby se uživateli sdělilo, že Easyshade je nutno před měřením nakalibrovat.

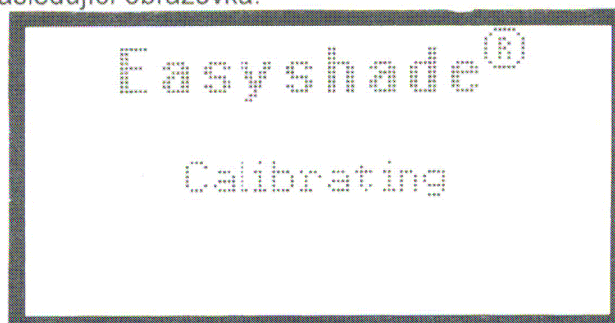


1. Vyjměte Easyshade z vidličky.
2. Vložte do něj protiinfekční ochranu jak je popsáno v odstavci 1.3.
3. Uchopte rukojeť a zasuňte špičku sondy do kalibračního přívodu tak, aby měla ve svislém směru kontakt s kalibračním blokem.

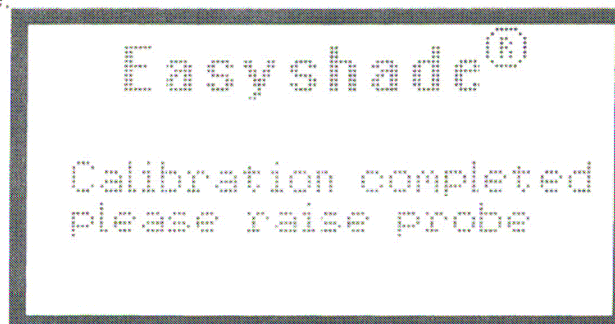


Pokyn: Pokud se sonda nachází přesně ve vertikální poloze, není umístěna kolmo ke kalibračnímu bloku. Pro kolmé umístění ke kalibračnímu bloku musí být sonda mírně nakloněna k přední straně přístroje. Chceme-li zajistit, aby se protiinfekční ochrana bez obtíží vešla do kalibračního bloku, musíme rukojeť při kalibraci držet rovně před přístrojem Easyshade. Na obrázku nahoře je rukojeť natočena o 30° doprava, což odpovídá maximálnímu přípustnému úhlu (doleva nebo doprava) pro správnou kalibraci Easyshade.

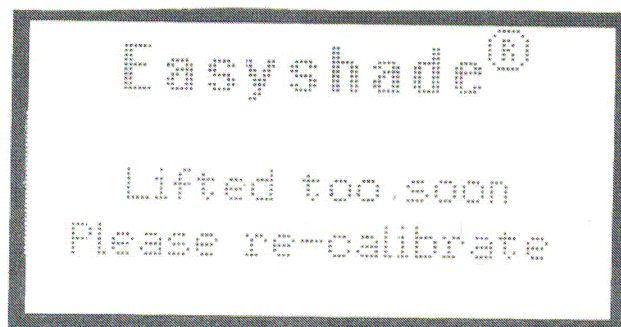
4. Přitiskněte špičku sondy směrem dolů na kalibrační blok, přičemž zachovejte kontaktní úhel 90° mezi špičkou sondy a kalibračním blokem a vyvíňte dostatečný tlak, aby byla zahájena kalibrace.. Kalibrace začne, jakmile se objeví následující obrazovka:



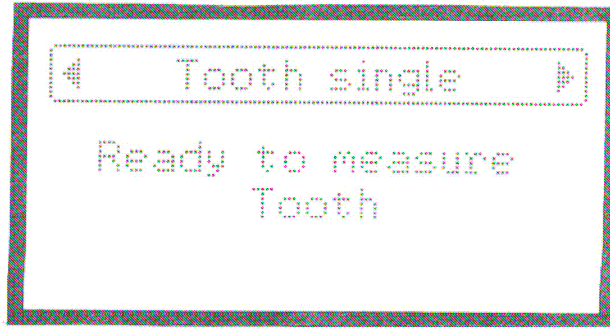
Přidrže špičku sondy ve stabilní poloze až se ozve „pípnutí“ (akustický signál) a objeví se následující obrazovka, která sděluje, že kalibrace proběhla úspěšně:



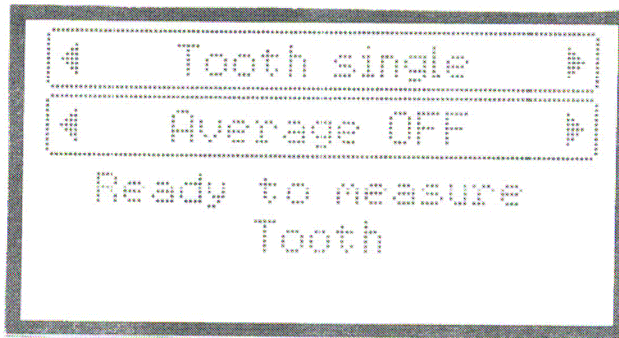
Pozor: Příliš rychlé zvednutí sondy z kalibračního bloku (dříve než zazní pípnutí) může ovlivnit kalibraci, takže ji bude nutno provést znovu, jak je znázorněno na následující obrazovce:



Po nastavení přístroj Easyshade proměřte jednu oblast zubu a po nastavení „Normal Mode Only (pouze standardní provoz)“ v menu pro nastavení se zobrazí tato obrazovka, jakmile bude sonda vyjmuta z kalibračního přívodu a přístroj bude úspěšně zkalibrován:



Po nastavení přístroj Easyshade proměřte jednu oblast zubu a po nastavení „Normal or average (standardní nebo střední hodnota)“ v menu pro nastavení se zobrazí tato obrazovka:



Pro zobrazení výsledků porovnání barev, které vychází ze střední hodnoty řady měření jednoho zubu navolte (stiskněte) „Average OFF (střední hodnota Vyp)“ na obrazovce uvedené výše a přejděte na „Average ON (střední hodnota Zap)“. Určení střední hodnoty měření je popsáno v odst. 3.1.2.